

# La Beckett

***SALVACIÓ  
TOTAL IMMINENT  
IMMEDIATA TERRESTRE I  
COL·LECTIVA***

de Tim Crouch

Traducció d'Adriana Nadal

Direcció: Pau Roca



Sala Beckett. Del 8 a l'11 de juliol 2021

Una producció de Sixto Paz i el Grec 2021 Festival de Barcelona  
amb el suport de la Sala Beckett

## Text de l'autor

### Mons paral·lels

*Hi ha un altre món, però és dins d'aquest.*

Paul Éluard

Una obra crea el seu propi món en el qual les coses poden fer-se d'una altra manera. Les obres no és regeixen per les nostres lleis naturals. El temps pot viatjar tant enrere com endavant. La gent es converteix en altra gent; poden morir i no morir. Teletransportar-se és possible a les obres. Múltiples estats poden coexistir simultàniament. De fet, coses que semblen espontànies estan enrevessadament predeterminades. Les obres són realitats independents amb els seus propis codis, el seu sistema de creences i estructures ètiques – mons paral·lels que conviuen juntament amb el nostre. Aquesta multidimensionalitat s'aconsegueix de manera senzilla – no a través d'una reestructuració molecular complexa, ni a través d'una posada en escena complicadíssima, sinó a través de la presència d'una història, una forma i un espectador. Sense un espectador, les lleis naturals es mantenen a lloc, el viatge en el temps es manté com hipotètic, un assaig.

L'espectador és ambdues coses, el creador i el destructor d'aquests mons. És l'acceptació de l'espectador que permet que el món creat es desenvolupi i s'expandeixi i trobi la seva connexió amb el món real. És l'espectador qui permet les ficcions del món creat. Com a Queen of Hearts de Lewis Carroll, un espectador pot «creure's fins a 6 coses impossibles abans d'esmorzar.»

La nostra disposició a creure en els mons paral·lels de les històries és un dels fets dels quals se n'aprofiten no només autors sinó també aquells que controlen les narratives: els nostres líders. Davant de la incertesa del nostre dia a dia, és molt més fàcil comprometre's amb la història d'un món paral·lel en la qual els valors poden deixar de ser ambigus, el pecat original pot existir, s'ha de construir un mur, Brexit significa Brexit, i el fantasma del teu pare mort t'incita a venjar la seva mort.

Els autors també són líders – dictadors, fins i tot – no importa com d'igualitaris proclamin ser. Durant la durada de la

seva obra, els espectadors s'entreguen a les ficcions del seu manifest. És fàcil deixar-se portat cap a un tema que no presenta postures úniques o objectives. A la religió, la política o l'art, la història es pot manipular perquè ni deu, ni la democràcia, ni Hamlet tenen una forma definitiva. En aquesta obra, Rachana Jadhav ha dibuixat la forma definitiva; ha fixat el món paral·lel; ha dibuixat el paisatge, el perímetre, la cresta de les muntanyes com dues onades. Ha dibuixat la gent en aquest món - fins i tot si els actors no s'hi assemblen gens. També ha dibuixat els espectadors - un grup que han acordat seure junts, llegir, donar credibilitat a la història d'un grup que seuen junts donant credibilitat a una història. L'espectador és també un personatge. Gràcies per llegir.

**Tim Crouch**

Agost 2019

## **Sinopsi**

Agafeu les ulleres de llegir perquè us faran falta per assistir a les representacions d'aquest muntatge, la història d'un home que inventa una realitat. Obriu el llibre i passeu la pàgina.

*Salvació Total Imminent Immediata Terrestre i Col·lectiva* és la història d'una família que busca respostes després d'un cataclisme.

Un home ha escrit un llibre que ho prediu tot: des del lloc on es formarà un forat negre a les paraules que direm en els pròxims minuts. Ha convocat tots els seguidors en un espai on seuran i manifestaran la seva fe en una cosa que, de fet, ningú sap si existeix. Teniu fe en ell i en el què diu?

En aquest muntatge, on el públic té un paper determinant, cada espectador trobarà a la butaca una còpia impresa d'aquest llibre profètic i, durant la funció, públic i actors en passaran les pàgines plegats.

## **Fitxa artística**

Autoria: **Tim Crouch**

Traducció: **Adriana Nadal**

Direcció: **Pau Roca**

Repartiment: **Mònica López, Andrew Tarbet i Katrin Vankova**

Escenografia: **Paula Bosch**

Il·luminació: **Guillem Gelabert**

So: **Clara Aguilar**

Vestuari: **Pol Cornudella**

Fotografia: **Kiku Piñol**

Producció: **Adriana Nadal i Pol Cornudella**

Ajudant de direcció: **Clara Mata**

Una producció de Sixto Paz i el Grec 2021 Festival de Barcelona amb el suport de la Sala Beckett

## L'autor: Tim Crouch



Tim Crouch és un dramaturg guardonat amb el Premi Obie, director i creador teatral. Va ser actor abans de començar a escriure i encara actua en moltes de les seves obres. Aquestes inclouen l'il·lustrada Total Immediate Collective Imminent Terrestrial Salvation (National Theatre of Scotland, Edinburgh International Festival, Royal Court i gira), Superglue (National Theatre Connections), I, Cinna (the poet) (Royal Shakespeare Company i Unicorn Theatre, Londres), Beginners (Unicorn Theatre, Londres), Adler & Gibb (Royal Court i gira), The Author (Royal Court i gira), An Oak Tree (Traverse Theatre, National Theatre, Off-Broadway i gira), I, Malvolio (Brighton Festival i gira), ENGLAND - a play for galleries (Traverse Theatre/The Fruitmarket Gallery i gira), Shopping for Shoes (National Theatre i gira per escoles) i My Arm (Traverse Theatre i gira).

Com a director: Peat (Ark, Dublín), Jeramee, Hartleby and Oooglemore (Unicorn Theatre, Londres), The Complete Deaths (Spymonkey/Brighton Festival i gira), The Taming of the Shrew i King Lear (Royal Shakespeare Company).

Crouch va crear i coescriure Don't Forget the Driver, una sèrie de sis episodis per a la BBC2 que va guanyar el premi a la millor comèdia per a televisió als Venice TV Awards 2019. Una segona sèrie s'emetrà a finals de 2020.

Altres premis inclouen: Writers Guild of Great Britain, millor obra per a públics joves (Beginners); John Whiting Award, Total Theatre Award (The Author); Scotsman Fringe First, Total Theatre i Herald Archangel Awards (ENGLAND), Brian Way Award (Shopping for Shoes); i el Prix Italia a la millor adaptació d'una obra de teatre per a la ràdio (My Arm).

Més informació: [timcrouchtheatre.co.uk](http://timcrouchtheatre.co.uk)

## El director: Pau Roca



Actor i director. Format en interpretació al centre d'art dramàtic Nancy Tuñón. Ha compaginat la seva formació amb estudis de direcció cinematogràfica a l'ESCAC. El 2013 crea la productora Sixto Paz amb un grup d'amics. Amb ella, ha fet d'actor a moltes de les obres estrenades com *Pulmons* de Duncan Macmillan (dir. Marília Samper. Sala Beckett, 2014), *hISTÒRIA* de Jan Vilanova (dir. Pau Roca. Sala Beckett 2016) o *Pretty* de Neil LaBute (dir. Marília Samper. La Villarroel, 2016).

També ha estrenat *Incerta Glòria* amb dramaturgia d'Àlex Rigola a partir de la novel·la de Joan Sales (dir. Àlex Rigola. TNC, 2015), *El Público* de Federico García Lorca (dir. Àlex Rigola. TNC, 2015), *Ivànov* de Txékhov (dir. Àlex Rigola. Teatre Lliure, 2017) i *Bodas de sangre* de Federico García Lorca (dir. Oriol Broggi. Biblioteca de Catalunya, 2017).

A més, amb Sixto Paz Produccions ha fet de director en espectacles com *Elvis & Whitney* d'Iván Tomás (Teatre Poliorama, 2013), *Bruno & Jan (& Àlbert)* de Jan Vilanova Claudín a partir de converses amb Bruno Bergonzini (Círcol Maldà, 2015), *hISTÒRIA* de Jan Vilanova (Sala Beckett, 2016 i Teatre Lliure, 2017), *Dybbuk* de Jan Vilanova (Sala Beckett 2017), *Tender Napałm* de Philip Ridley (Festival Grec 2017), *Bull* de Mike Bartlett (La Villarroel, 2018) i *Así Bailan Las Putas* de Júlia Bertran, Ana Chinchilla, Jan Vilanova i Pau Roca (Festival Grec 2019).

## Repartiment

### Mònica López



Va cursar Estudis superiors d'art dramàtic a l'Institut del Teatre i l'hem pogut veure, entre altres, a muntatges a *Golfus de Roma* d'Stephen Sondheim (Dir. Mario Gas, 1993); *Las Bodas de Figaro* de Beaumarchais (Dir. Fabià Puigserver, 1994), *La casa de Bernarda Alba* de Lorca (Dir. Calixto Bieito, 1997); *Company* d'Stephen Sondheim (Dir. Calixto Bieito, 1997), *Guys & Dolls* de Frank Loesser (Dir. Mario Gas, 1998), *Little night music* d'Stephen Sondheim (Dir. Mario Gas, 2000); *Las Troyanas* d'Eurípides (Dir. Irene Papas i La fura dels baus, 2001); *Uncle Vania* de Txèkhov (Dir. Joan Ollé, 2004), *Marie i Bruce* de Wallace Shawn (Dir. Carlota Subirós, 2005); *Bales i ombres*

de Pau Miró, 2006; *Brossalobrossotdebrossat* de Carles Santos, 2008; *Schubertnacles humits* de Carles Santos, 2012; *Follies* de Stephen Sondheim (Dir. Mario Gas, 2012); *Dispara, agafa el tresor, repeteix* de Marc Ravenhill (Dir. J. M. Mestres, 2013); *Krum* de Hanoch Levin (Dir. Carme Portaceli, 2014); *L'enemic del poble* de Henrik Ibsen (Dir. Miguel del Arco, 2015); *Patetisme il·lustrat* de Carles Santos, 2015; *Dansa d'agost* de Brian Friel (Dir. Ferran Utzet, 2016); *Calígula* d'Albert Camus (Dir. Mario Gas, 2018); *Germanes* de Wadji Mouawad (Dir. Roberto Romei, 2020), *La Gaviota* d'Anton Txèkhov, adaptació d'Àlex Rigola (Dir. Àlex Rigola, 2020) o *De què parlem mentre no parlem de tota aquesta merda* de Joan Yago (Dir. Israel Solà, Cia. La Calòrica, 2021).

Al cinema ha participat a una vintena de pel·lícules, com *Esta noche o jamás* de Ventura Pons, *La fiebre del oro* de Gonzalo Herralde, *Souvenir* de Rosa Vergés, *La Moños* de Mireia Ros, *El otro barrio* de Salvador García Ruiz, *Intacto* de J. C. Fresnadillo, *En la ciudad* de Cesc Gay, *Que dios nos perdone* de Rodrigo Sorogoyen, *El Reino* de Rodrigo Sorogoyen o *Salir del ropero* d'Ángeles Reiné. Darrerament l'hem pogut veure també a televisió, a *Hierro* de Jorge Coira (Movistar, 2018) o *Antidisturbios* de Rodrigo Sorogoyen (2019). Ha doblat a Emma Thompson, Cate Blanchett, Diane Kruger o Connie Nielsen, entre altres.

## Andrew Tarbet



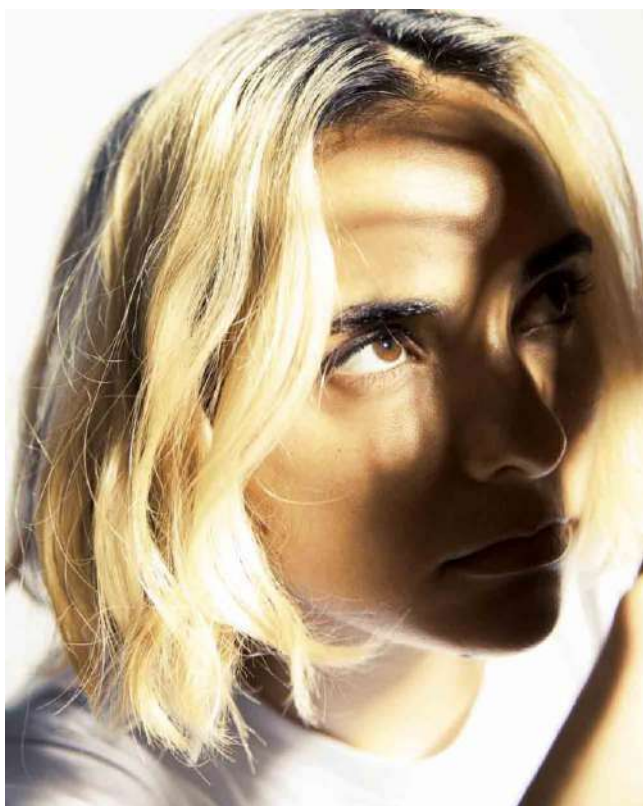
Andrew Tarbet va néixer a Buffalo, Nova York. Es va traslladar amb la seva família a Boston als 16 anys. El 1990 va entrar a la National Theatre School, a Montréal (Canadà), on va viure i estudiar durant tres anys. La seva primera feina un cop graduat va ser el paper de Le Baron, a les gires del Cirque du Soleil a Nord Amèrica, Japó i Europa. Després de treballar uns anys al cine i la televisió dels EUA i Canadà, va coincidir a la sèrie *Café Olé* amb l'actriu Laia Marull i es va traslladar a Barcelona.

Entre altres treballs, l'hem pogut veure al cinema i la televisió a *Moebius* (Veranda TV); *La Caza: Tramuntana* (DLO-TVE), *Hache* (Netflix), *Parany*

(Pro Ficció TV), *The promise* (Babieka), *Res no tornarà a ser com abans* (Focus Audiovisuals), *La Riera* (TV3); *The evil that men do* (Segarra Films), *Exodus: Gods & Kings* (Babieka) o *Infidels* (Diagonal TV), entre molts altres.

Al teatre destaquen obres com *Los vecinos de arriba* de Cesc Gay (dir. Cesc Gay, Teatro de La Latina); *Dealer's Choice* de Patrick Marber (dir. Julio Manrique, Teatre Romea); *Llum de guàrdia* de Sergi Pompermayer i Julio Manrique (dir. Julio Manrique, Teatre Romea); *Res no tornarà a ser com abans* de Carol López (dir. Carol López, La Villarroel); *Coses que dèiem avui* de Neil Labute (dir. Julio Manrique, Sala Beckett i La Villarroel); *La Tour de la Défense* de Copi (dir. Marcial di Fonzo Bo, Teatre Lliure) o *Sex, Drugs & Johan Cruyff* de Josep Julien (dir. Josep Julien, Versus Teatre).

## Katrin Vankova



Katrin Vankova és una actriu i artista nascuda a Bulgària instal·lada a Barcelona, on es va mudar amb els seus pares quan era una nena. Ha format part a la pel·lícula *The Unbearable Weight of Massive Talent* dirigida per Tom Gormican i produïda per Lionsgate, protagonitzada per Nicolas Cage, Pedro Pascal, Tiffany Haddish, Neil Patrick Harris i Paco León.

Va debutar a la Sala Gran de Teatre Nacional de Catalunya amb l'obra *Justícia* de Guillem Clua. També ha format part de la sèrie *Alex Rider* d'Amazon TV, dirigida per Andreas Prochaska i Christopher Smith. Protagonitza la pel·lícula *This is the wind*, presentada al

Black Nights Film Festival de Tallinn protagonitzada per Alex Brendemühl, Laia Manzanares i Anna Alarcón.

Ha participat a *La Fossa*, nominada a millor sèrie televisiva en els Premis Gaudí, *Nit i dia*, o la internacional *Snatch*. La seva carrera com a actriu també inclou actuacions en diferents curtmetratges independents i en vídeos musicals com *Tota Pulchra* de Tarta Relena dirigit per Irene Moray.

Katrin Vankova va ser seleccionada com a única actriu espanyola participant en Berlinale Talents Programm 2019 i va rebre el premi Blood Red Carpet com a actriu revelació al Festival de Sitges 2018.

La seva carrera com a actriu està acompanyada per la seva gran passió per l'art: va fundar i dirigeix la revista digital EL FILM MAGAZINE, un espai eclèctic que dona veu a la part més humana de diferents artistes dins el món de cinema, música, moda, fotografia i l'art. A través d'aquesta plataforma ha començat a dirigir els seus primers projectes, incloent vídeos musicals i documentals, també publica les seves fotografies amb el pseudònim "Matilda was here".

# **Informació pràctica**

***Salvació***  
***Total Imminent***  
***Immediata Terrestre i Col·lectiva***

de Tim Crouch  
Traducció d'Adriana Nadal  
Direcció: Pau Roca

Amb: Mònica López, Andrew Tarbet i Katrin Vankova

Del 08/07 a l'11/07/2021  
De dijous a dissabte a les 20:30h  
Diumenge a les 18:30h

Sala de dalt

Una producció de Sixto Paz i el Grec 2021 Festival de Barcelona  
amb el suport de la Sala Beckett

## **Més informació**

Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia  
C/ Pere IV, 228-232  
Telf: 93 284 53 12  
[www.salabeckett.cat](http://www.salabeckett.cat)